

ترجمه غیر رسمی

شماره: 5498

تاریخ: 2023/9/5 – 1402/6/14

سفارت جمهوری عراق در تهران با اظهار تعارفات خود به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران (اداره کل تشریفات)، احتراماً إشعار میدارد:

بپیوست تصویری از آگهی مناقصه واردات عمومی بشماره (01231634) برای تجهیز (مواد رزینی RESIN) برای شرکت مصافی الشمال یکی از شرکت های وزارت نفت جمهوری عراق، ایفاد می گردد.

موجب امتنان خواهد بود چنانچه آن اداره کل محترم مراتب را بنحو مقتضی به مراجع ذیربط منعکس، این سفارت را مطلع فرمایند.

موقع را مغتنم شمرده احترامات فائقه را تجدید مینماید.

وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران – تهران.



العدد: 5498 / 3
التاريخ: 2023/9/5

تهدي سفارة جمهورية العراق في طهران اطيب تحياتها الى وزارة خارجية الجمهورية الاسلامية الايرانية، وتتشرف ان ترافق لها نسخة من صيغة اعلان المناقصة الاستيرادية العامة المرقمة (13231634) الخاصة بتجهيز (مواد الراتنج RESIN) لشركة مصافي الشمال، احدى شركات وزارة النفط في جمهورية العراق.
تغدو السفارة ممتنة لو تفضلت الوزارة الموقرة بنقل ما تقدم الى الجهات المعنية بطرفها، واعلامها.

تغتتم السفارة هذه المناسبة للاعراب عن فائق تقديرها واحترامها.

المرافقات:

- اعلان باللغتين العربية والانكليزية.

وزارة خارجية الجمهورية الاسلامية الايرانية/ طهران





اعلان مناقصة استيرادية عامة

Advertisement of public Foreign Bid

تعلن شركة مصافي الشمال (ش . ع) إحدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المرقمة (13231634) المدرجة تفاصيلها أدناه فند الراغبين بالاشتراك ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية مراجعة موقع الشركة المکان في محافظة صلاح الدين / قضاء بيحي / الاستعلامات الخارجية / لجنة فتح العطاءات . لاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (500,000) فقط خمسمائة الف دينار عراقي غير قابل للرد الا في حال إلغائها أو تغيير أسلوب تنفيذها , وان آخر يوم لتسليم العطاءات هو يوم الاثنين الموافق 2022/9/25 قبل الساعة الواحدة ظهرا وفي حال صادف يوم الغلق عطلة رسمية فيكون تاريخ الغلق في أول يوم دوام رسمي يلي تاريخ العطلة أو الحظر ويحتمل من تحال بعهدته المناقصة أجور نشر الإعلان والرسوم القانونية. Northern Refineries Company(N.R.C), one of the formations of the Iraqi Ministry of Oil, announces the general import tender (13231634), the details of which are listed below. Those wishing to participate who have the legal conditions must visit our headquarter company located in Salah al-Din - Baiji - External information - Bid Opening Committee to receive a copy From the table of specifications and required documents for an amount of (500,000) five hundred thousand Iraqi dinars, which are not refundable except in the event of canceling the tender or changing the method of its execution. the bids should be delivered until Monday(25/9/2023) before One o'clock PM. and in case if it falls on an official holiday, so the closing date shall be on the first official working day following the date of the holiday or curfew. Whoever, The company which nominate award shall bear all legal fees and publishing of advertisement.

Bid No:	13231634	رقم المناقصة	13231634
Subject	supplying of (Resin materials)	الموضوع	تجهيز (مواد الراتنج . Resin)
Required Documents	1- Identification Chamber of Commerce.(classification- excellent) 2- Tax Clearance . 3- Company Registration documents.	الوثائق المطلوبة	1- هوية الغرف التجارية للشركات والمكاتب المتخصصة (التصنيف / ممتاز) 2- براءة ذمة ضريبية . 3- أوراق تأسيس الشركة.
Number of advertisement	First time.	عدد مرات الإعلان	المرة الاولى.
Delivery time	(90)Days.	مدة التوريد	(90) يوما.
Type of budget	Operational budget.	نوع الميزانية	الموازنة التشغيلية
Estimated Cost	(\$2,250,000) two million two hundred fifty thousand US dollars.	المستفاد التقديري	(\$2,250,000) مليونان ومئتان وخمسون الف دولار امريكي.
Bid bond amount	(\$40,000) only forty thousand US dollars.	التأمينات الواجب	(\$40,000) اربعون الف دولار امريكي.

يمكن الاصلاح على مكافأة الوثائق المطلوب ارفاقها مع العطاء والشروط التعاقدية , من خلال الرجوع الى التعليمات الخاصة بمقدمي العطاءات لمقود تجهيز السلع الخاصة وضمن مرفقات المناقصة اعلاه على موقع شركتنا على الانترنت : <https://nrc.oil.gov.iq> .

Please access on information (required documents and contractual conditions) by reviewing of (Special Instructions for Bidders) of Bid's documents A/M which posted on our website : <https://nrc.oil.gov.iq> .

عدنان محمد حمود
المدير العام وكالة
رئيس مجلس الإدارة

ع / المدير العام
م.ص.ع.ب. احمد بن ابراهيم
وهكسيل المدير العام

